

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Avís a l'intenció dels clients: les informacions suivantes s'apliquen únicament als aparells venuts dins dels països que apliquen les directives de l'Unió Europea.

El fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (CEM) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou à la garantie.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Kundmeddelande: Följande information gäller endast för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiv

Tillverkaren av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktorsierad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titla i separat service och garanti dokument.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en product veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Voor service en garanti zaken, wordt u verzocht u te wenden tot de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Diretivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O representante autorizado para Compatibilidade Eletromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE.

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato per la compatibilità elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Informacja dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami dyrektywy Unii Europejskiej, elektromagnetycznej i bezpieczeństwa jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 12. W sprawach związanych z gwarancyjnymi należymi kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE

Producătorul acestui aparat este Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electroscuzurii producător este: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru informații referitoare la servicii sau la garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Primer información aplicable en los países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para compatibilidad electromagnética y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep records times, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to prevent them from damage caused by the magnets in the speakers.

Caution

When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, be sure to connect the speaker system cords correctly to the amplifier speaker cords. If the connection is made through already existing speaker cords which have a common ground for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Precautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les bandes enregistrees, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Attention

Lorsque vous utilisez les haut-parleurs avec un amplificateur ou amplificateur de puissance utilisant la fonction BTL (équivalent sans transformateur), raccordez les cordons du système de haut-parleurs directement aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur. Si le raccordement est effectué via des cordons de haut-parleurs déjà existants comportant un fil commun pour les canaux de droite et de gauche, il est possible qu'aucun son ne se fasse entendre et que l'amplificateur soit endommagé.

Si vous ne pouvez pas trouver d'emplacement adéquat pour installer l'appareil, consultez votre détaillant Sony le plus proche.

Precautions

- Evite utilizar de forma continua el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causara el imán de los altavoces.

Precaution

Si utilizza los altavoces con un amplificador o un elevador de potencia con el sistema BTL (sin transformador balanceado), asegúrese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente con los cables de altavoces del amplificador. Si la conexión se realiza a través de cables de altavoces ya existentes, con un hilo común para el canal derecho y el izquierdo, es posible que no se escuche ningún sonido, y que el amplificador se dañe.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie brennbare Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Vorsicht

Wenn Sie die Lautsprecher mit einem Verstärker oder Zusatzverstärker mit BTL-System (symmetrisch, ohne Transformator) verwenden, müssen Sie die Kabel des Lautsprechersystems bedingt direkt an die Lautsprecherkabel des Verstärkers anschließen. Erfolgt der Anschluss über bereits vorhandene Lautsprecherkabel mit einer gemeinsamen Leitung für den rechten und den linken Kanal ist möglicherweise kein Ton zu hören und der Verstärker wird beschädigt.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Försiktighetsåtgärder

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre topppek i den klarat av.
- Kom ihåg att inplacera kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Se upp!

Om du använder högtalarna med en förstärkare eller förstärkare med BTL-system (balanserad transformatorlös) måste du ansluta högtalarsystemets kablar direkt till förstärkarens högtalarkablar. Om du ansluter via befintliga högtalarkablar som har en gemensam ledning för både höger och vänster kanal kommer du troligen inte att få något ljud och dessutom riskerar du att förstärkaren skadas.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalarna på, kontakta en bilbutik eller närmaste Sony-försäljningsställe innan du monterar dem.

Bezorgsmaatregelen

- Verlat de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijft.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magneetcodes uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Opgelet

Winneer u de luidsprekers gebruikt in combinatie met een versterker of power booster met BTL-systeem (balanced transformerless), moeten de luidsprekerkabels rechtstreeks worden verbonden met de luidsprekerkabels van de versterker. Indien de aansluiting gebeurt op bestaande luidsprekerkabels met een gemeenschappelijke geleider voor het rechter- en linkerkanalen, is er mogelijk geen geluid hoorbaar en kan de versterker worden beschadigd.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony-dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Precações

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar uma avaria provocada pelos ímanes dos altifalantes.

Cuidado

Quando utilizar os altifalantes com um amplificador ou um pré-amplificador equipado com o sistema BTL (balanceado sem transformador), não se esqueça de ligar os cabos do sistema de altifalantes diretamente aos cabos do altifalante do amplificador. Se fizer a ligação com os cabos dos altifalantes já existentes, que têm um cabo comum (O) para os canais da direita e da esquerda, pode não ouvir nenhum som e o amplificador pode ficar danificado.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Attenzione

Se si utilizzano i diffusori con un amplificatore o un amplificatore di potenza che utilizza il sistema BTL (equivalente senza trasformatore), accertarsi di collegare i cavi del sistema diffusori direttamente ai cavi dell'amplificatore. Se il collegamento avviene attraverso i cavi dei diffusori esistenti, che hanno un cavo in comune (O) per i canali destro e sinistro, è possibile che non venga emesso alcun suono e che l'amplificatore venga danneggiato.

Se non si riesce a individuare una posizione adatta per il diffusore, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczający moc szczytową.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów zawierających informację zakodowaną magnetycznie, takich jak magnetyczne kasyety, zegarki lub osobiste karty kredytowe, należy przechowywać je z daleka od głośników, które zawierają wbudowane magnety.

Przeestro

W przypadku używania głośników podłączonych do wzmacniacza mocy lub wzmacniacza tonów niskich wykorzystującego system BTL (ang. balanced transformerless) należy upewnić się, że przewody systemu głośnikowego są bezpośrednio połączone z przewodami głośnikowymi wzmacniacza. W przypadku wykonania połączenia z wykorzystaniem istniejących już przewodów głośnikowych ze sterownikiem medium (O dla prawego i lewego kanału) żaden dźwięk może nie być słyszalny, a wzmacniacz może ulec uszkodzeniu.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników propozujemy skierowanie się do punktem sprzedaży pojazdów lub najbliższym punktem obsługi firmy Sony.

Măsuri de siguranță

- Nu utilizați în mod continuu sistemul de difuzoare peste capacitatea sa de tratare a puterii la vârf.
- Păstrați benzile înregistrate, ceasurile și cardurile de credit pe lângă magnetice depărtate de sistemul de difuzoare pentru a evita deteriorările cauzate de magnetii din difuzoare.

Atenție

Când utilizați difuzoarele cu un amplificator sau cu un amplificator de putere dotat cu sistem BTL (echivalent fără transformator), aveți grijă să conectați cablurile sistemului de difuzoare direct la cablurile pentru difuzoare ale amplificatorului. Dacă realizați conexiunile prin intermediul cablurilor de difuzoare existente care au un fir comun (O pentru ambele canale, stânga și dreapta, este posibil să nu se audă niciun sunet, iar amplificatorul se poate defecta.

Dacă nu reușiți să găsiți un amplasament corespunzător pentru montaj, consultați vânzătorul vehiculului sau cel mai apropiat distribuitor Sony înainte de montaj.

Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной работы нагрузки на акустическую систему, превышающей ее номинальную мощность.
- Избегайте близкого от акустической системы магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителе.

При использовании громкоговорителей с усилителем или предварительным усилителем со сбалансированной безтрансформаторной системой BTL обязательно подключите кабели акустической системы непосредственно к кабелям громкоговорителей от усилителя. Если соединение будет выполнено с помощью уже имеющихся кабелей громкоговорителей с общим выводом (O) как для правого, так и для левого канала, возможно, что звук не будет выводиться, а усилитель может быть поврежден.

Если не удается самостоятельно найти подходящее место для установки акустической системы, обратитесь в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру компании Sony.

Забожні заходи

- Уникайте тривале використання акустичної системи із перевантаженням максимальної допустимої потужності.
- Тримайте записні магнітні літаки, годинники та особисті кредитні картки, які використовують магнітні кодування, подалі від акустичної системи, аби уникнути їх відшкодування під впливом магнітів, що знаходяться всередині динаміків.

Якщо не вдається самостійно знайти підходящее місце для установки акустичної системи, зверніться в найближчу автомобільну мастерскую или к ближайшему дилеру компании Sony.

Якщо не вдається самостійно знайти підходящее місце для установки акустичної системи, зверніться в найближчу автомобільну мастерскую или к ближайшему дилеру компании Sony.

Якщо не вдається самостійно знайти підходящее місце для установки акустичної системи, зверніться в найближчу автомобільну мастерскую или к ближайшему дилеру компании Sony.

Якщо не вдається самостійно знайти підходящее місце для установки акустичної системи, зверніться в найближчу автомобільну мастерскую или к ближайшему дилеру компании Sony.

Якщо не вдається самостійно знайти підходящее місце для установки акустичної системи, зверніться в найближчу автомобільну мастерскую или к ближайшему дилеру компании Sony.

Якщо не вдається самостійно знайти підходящее місце для установки акустичної системи, зверніться в найближчу автомобільну мастерскую или к ближайшему дилеру компании Sony.

Якщо не вдається самостійно знайти підходящее місце для установки акустичної системи, зверніться в найближчу автомобільну мастерскую или к ближайшему дилеру компании Sony.

Якщо не вдається самостійно знайти підходящее місце для установки акустичної системи, зверніться в найближчу автомобільну мастерскую или к ближайшему дилеру компании Sony.

Specifications

Speaker Separate type, 2-way
Woofer 16 cm, cone type
Tweeter 2.3 cm, dome type
Short-term maximum power* 260 W**
Rated power 60 W**
Rated impedance 4 Ω
Output sound pressure level 87.2 dB (1 W, 1 m)[†]
Effective frequency range 50 - 30,000 Hz**
Crossover frequency 5,000 Hz
Mass
Woofer: Approx. 830 g per speaker
Tweeter: Approx. 45 g per speaker
Passive crossover network: Approx. 145 g per box
Parts for installation

Supplied accessories

Design and specifications subject to change without notice.

* "Short-term maximum power" may also be referred to as "Peak Power".

** Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

Spécifications

Haut-parleur Séparé, à 2 voies
Haut-parleur des basses Woofer 16 cm, cône
Haut-parleur des aigus Tweeter 2,3 cm, type dôme
Puissance maximale à court terme* 260 W**
Puissance nominale 60 W**
Impédance nominale 4 Ω
Niveau de pression acoustique 87,2 dB (1 W, 1 m)[†]
Plage de fréquences effective 50 - 30 000 Hz**
Fréquences de transition 5 000 Hz
Poids
Haut-parleur des basses: Environ 830 g par haut-parleur
Haut-parleur des aigus: Environ 145 g par haut-parleur
Pièces pour l'installation

Accessoires fournis

La conception et les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.

* La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».

** Conditions de test: CEI 60268-5 (2003-05)

Especificaciones

Altavoz Tipo separado, 2 vías
Altavoz de graves de 16 cm, tipo cónico

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaż / Montaj / Монтаж / Встановлення

Before mounting

A depth of at least 56 mm is required to mount the woofer. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear). In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not interfere with such parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc. Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats etc.
- The suitable mounting location for the tweeters varies depending on the type of car. Choose a location that suits your car.

Avant le montage

Le montage du haut-parleur des basses nécessite une profondeur d'au moins 56 mm. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez installer le haut-parleur et assurez-vous que ce dernier ne gênera aucun des autres éléments du véhicule. Veuillez toujours garder les remarques suivantes en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation :

- Vérifiez qu'il n'existe aucun obstacle autour de l'emplacement où vous allez installer le haut-parleur dans la portière (avant ou arrière).
- Un orifice peut déjà avoir été pratiqué dans le panneau interne de la portière (avant ou arrière). En pareil cas, il ne vous reste plus qu'à modifier la plaque.
- Si vous installez ce système de haut-parleurs dans la portière (avant ou arrière), vérifiez que les bornes, le bord ou l'aimant des haut-parleurs ne gênent pas les éléments internes comme le mécanisme de lev-vitres de la portière (lorsque vous baissez ou remontez la vitre), etc.
- Vérifiez également que la grille du haut-parleur ne touche aucun des équipements internes comme les manivelles des vitres, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches des portières, les lampes ou les sièges etc.
- Le bon emplacement de montage des haut-parleurs d'aigus dépend du type de voiture. Choisissez un emplacement adapté à la conception de votre voiture.

Antes del montaje

Debe existir una profundidad de 56 mm como mínimo para instalar el altavoz de graves. Mida la profundidad del área donde deseé montar el altavoz y asegúrese de que no obstruya ningún otro componente del automóvil. Cuando elija la ubicación de montaje, recuerde lo siguiente:

- Verifique que no haya ningún objeto cerca de la puerta (delantera o trasera) donde desea montar el altavoz que pueda impedir su instalación.
- Es posible que en el panel interno de la puerta (delantera o trasera) ya exista un orificio para montar el altavoz. En este caso, sólo deberá modificar el tablero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (delantera o trasera), asegúrese de que los terminales, el marco o el imán del altavoz no interfieran con los componentes internos, como por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla de la puerta (al subir o bajar la ventanilla), etc.
- Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no esté en contacto con accesorios internos como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y los puertos, los reposabrazos, los compartimentos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos etc.
- El lugar apropiado para la instalación de los altavoces de agudos varía según el tipo de automóvil. Elija el lugar que mejor se adecue a su automóvil.

Vor der Montage

Der Tieftöner benötigt eine Einbautiefe von mindestens 56 mm. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Tür (vorne oder hinten), an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Tür (vorne oder hinten) befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Platte. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Tür (vorne oder hinten) montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel den Fensterhubmechanismus (beim Öffnen und Schließen des Fensters) usw. Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Fensterkurbeln, Türgriffe, Armlehnen, Ablagen in der Tür, Lampen, Sitze usw. berührt.
- Die für die Hochtöner am besten geeignete Montageposition hängt vom Fahrzeugtyp ab. Wählen Sie je nach Fahrzeugtyp eine geeignete Montageposition.

Innan du monterar

Installationsdjupet för bashögtalaren är minst 56 mm. Mät ut djupet där du tänker montera högtalaren och se till att den inte kommer vägen för några andra komponenter i bilen. Tänk på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att det inte finns några hinder på dörren (framre eller bakre) runt den plats där du tänker montera högtalaren.
- I vissa fall finns det redan ett hål för högtalare på den (framre eller bakre) dörrens innerpanel. I sådana fall behöver du bara se till att urtaget passar högtalaren.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i dörren (framre eller bakre), ser du till att högtalarterminalerna, ramen eller magneten inte kommer i vägen för dörrens inre mekanismer, t.ex. fönstermekanismen (när du öppnar eller stänger fönstret). Kontrollera också att du inte placerar högtalaren så att högtalargallret kommer i vägen för fönstervevar, dörfhandtag, armstöd, dörfack, lås, stöten eller liknande.
- Var diskant högtalarna monterats bäst beror på vilken typ av bil det är fråga om. Välj en plats som är lämplig med tanke på bilen.

Vóór de installatie

Voor het monteren van de woofer is een diepte van minstens 56 mm vereist. Meet de diepte van de plaats waar u de luidspreker wilt monteren en zorg ervoor dat de luidspreker geen andere onderdelen van de auto hindert. Houd rekening met de volgende punten bij het kiezen van een locatie voor de installatie:

- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels bevinden in de buurt van de inbouwplaats in het portier (voor of achter).
- In het binnenste paneel van het portier (voor of achter) is er mogelijk al een opening voor de installatie voorzien. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.
- Als u het luidsprekersysteem wilt installeren in het portier (voor of achter), mogen de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met de binnenste onderdelen zoals het raammechanisme in het portier als u het raam opent of sluit. Zorg ook dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals raamslingers, deurhandgrepen, armleuningen, zijvakken van het portier, lampen of zetels enz.
- De geschikte inbouwplaats voor de tweeters hangt af van het type auto. Kies een geschikte positie voor uw auto.

Antes da montagem

Para montar o altifalante de graves, precisa de uma profundidade de, pelo menos, 56 mm. Meça a profundidade da área onde quer montar o altifalante e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem verifique o seguinte:

- Verifique se não existe nada na área circundante da porta (da frente ou de trás) que interfira com o local de montagem do altifalante.

- O painel interior da porta (da frente ou de trás) pode já ter um furo de montagem feito. Nesse caso, só tem de modificar a estrutura.
- Se quiser montar este sistema de altifalantes na porta (da frente ou de trás), verifique se os terminais do altifalante, armação ou imã não interferem com as peças internas, por exemplo, o mecanismo de abertura da janela (quando abre e fecha a janela), etc. Verifique também se a grelha do altifalante não toca nas peças do interior, por exemplo, o elevador da janela, as pegas da porta, os encostos para os braços, as bolhas da porta, laços ou assentos etc.
- O local adequado para montar os altifalantes de agudos varia com o tipo de veículo. Escolha um local adequado para o seu carro.

Prima del montaggio

È necessario disporre di uno spessore di almeno 56 mm per il montaggio del woofer. Misurare la profondità dell'area in cui verrà montato il diffusore e assicurarsi che quest'ultimo non ostacoli nessun altro componente dell'auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Assicurarsi che non vi sia alcun ostacolo nel punto in cui si desidera montare i diffusori nelle portiere (anteriori o posteriori).
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno delle portiere (anteriori o posteriori). In tal caso, è necessario modificare solamente la superficie.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nelle portiere (anteriori o posteriori), assicurarsi che i terminali, il telaio o il magnete non interferiscano con le parti interne delle portiere, quali il meccanismo di apertura e chiusura dei finestrini o altro. Assicurarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con gli accessori interni, quali le manovelle dei finestrini, le maniglie delle portiere, i braccioli, le tasche laterali portagioielli, le luci, i sedili e così via.
- La posizione di montaggio più adatta per i tweeter varia in base al tipo di automobile. Scegliere una posizione che si adatti alla propria automobile.

Przed rozpoczęciem montażu

Do zamontowania głośnika niskotonowego wymagana jest głębokość przynajmniej 56 mm. W miejscu, w którym ma zostać zamontowany głośnik, należy zmierzyć głębokość i upewnić się, że głośnik nie przeszkadza w działaniu innych elementów wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących czynnościach:

- Należy się upewnić, że nie ma żadnych przeszkód wokół miejsca montażu w drzwiach (przednich lub tylnych), w których ma zostać zainstalowany głośnik.
- otwór montażowy w panelu wewnętrznym drzwi (przednich lub tylnych) może już być wycięty. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jżeli zestaw głośnikowy ma zostać zainstalowany w drzwiach (przednich lub tylnych), należy się upewnić, że zaciski głośnikowy, obudowa ani magnes nie koldują z żadnymi elementami wnętrza, takimi jak mechanizm otwierania okna w drzwiach (podczas otwierania lub zamykania okna) itp. Należy także upewnić się, że siatka głośnika nie dotyka żadnych części wewnętrznych, takich jak korby do opraszczania szył, klamki drzwi, podłokietniki, kieszenie w drzwiach, lampy lub siedzenia itd.
- Właściwe miejsce do zamontowania głośników wysokotonowych zależy od typu samochodu. Należy wybrać miejsce odpowiednie dla danego samochodu.

înainte de montaj

Pentru a monta difuzorul de frecvențe joase este necesară o adâncime de cel puțin 56 mm. Măsurăți adâncimea zonei în care intenționați să montați difuzorul și asigurați-vă că difuzorul nu obstrucționează nicio altă componentă a vehiculului. Rețineți următoarele aspecte când alegeți un amplasament pentru montaj:

- Asigurați-vă că nu există obstacole în jurul amplasamentului de montare din ușă (din față sau din spate) în care montați difuzorul.
- Este posibil să fi deja decupat o gaură pentru montaj pe panoul interior al ușii (din față sau din spate). În acest caz, trebuie să modificați numai placa.
- Dacă intenționați să montați acest sistem de difuzoare în ușă (din față sau din spate), asigurați-vă că bornele, tîna sau magnetul difuzorului nu interferează cu nicio componentă internă, cum ar fi mecanismul pentru geam din ușă (când deschideți sau când închideți geamul) etc.

De asemenea, asigurați-vă că grila difuzorului nu atinge niciun mecanism intern, precum mecanismul geamului, mâneretele ușii, suportul de sprijin pentru braț, buzunarele ușii, becurile sau scaunele etc.

- Amplasamentul adecvat pentru montarea difuzoarelor de înalte difera în funcție de tipul vehiculului. Alegeți un amplasament adecvat pentru vehiculul dumneavoastră.

Перед монтажом

Глубина в месте монтажа бубера должна составлять не менее 56 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и проверьте, что он не мешает другим деталям в автомобиле. Учитывайте следующие моменты при выборе места монтажа:

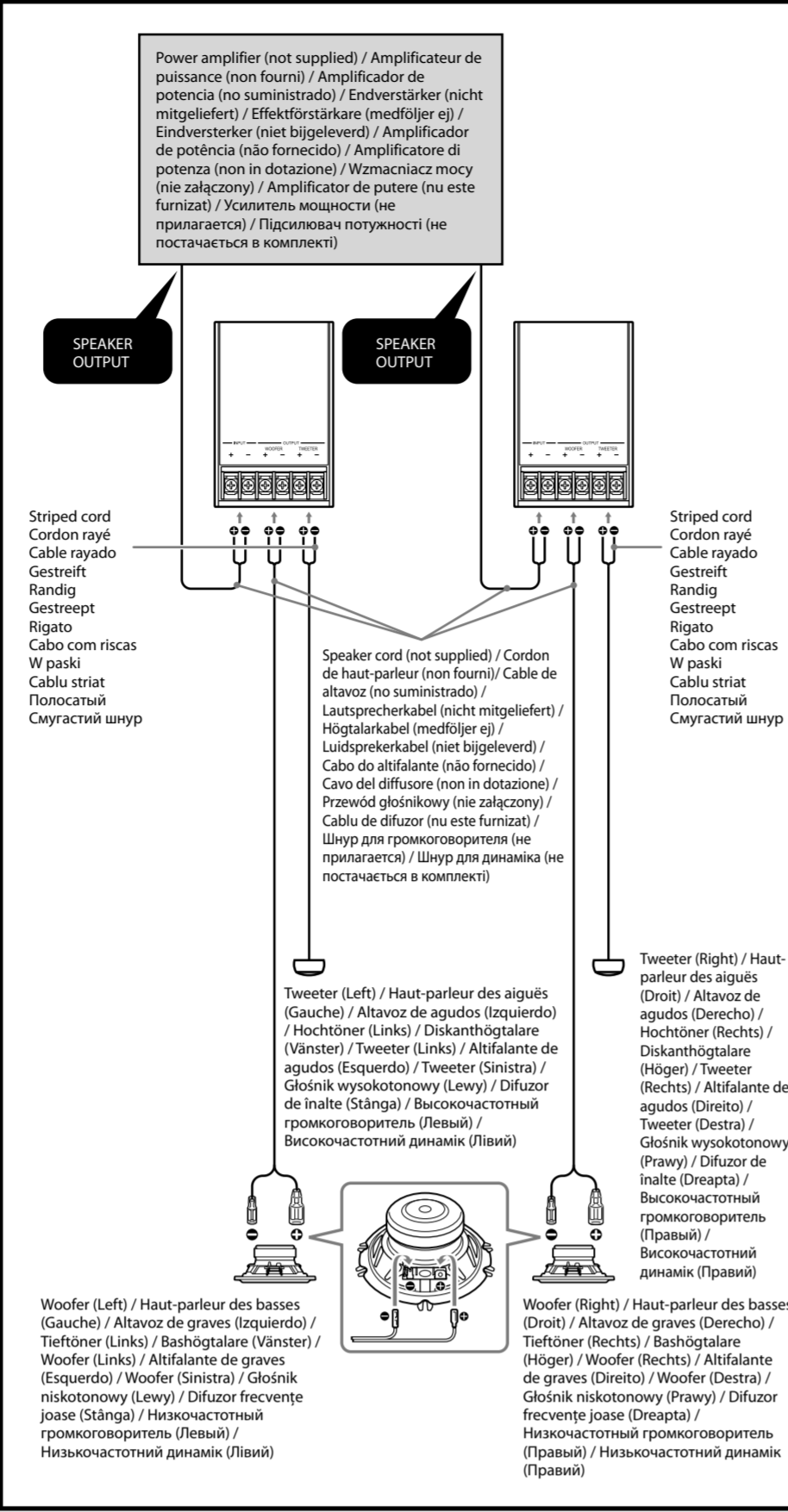
- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа (передней или задней) двери.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней панели (передней или задней) двери. В этом случае необходимо видоизменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать громкоговоритель на двери (передней или задней), проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями, например, со стеклоподъемником в двери (при открытии или закрытии окна) и т.д. Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например с ручками стеклоподъемников, ручками дверей, подлокотниками, дверными карманами, лампочками или сиденьями и т.д.
- Наиболее подходящее место для монтажа высокочастотных громкоговорителей зависит от модели автомобиля. Выберите место, наиболее подходящее для Вашего автомобиля.

Перед монтажем

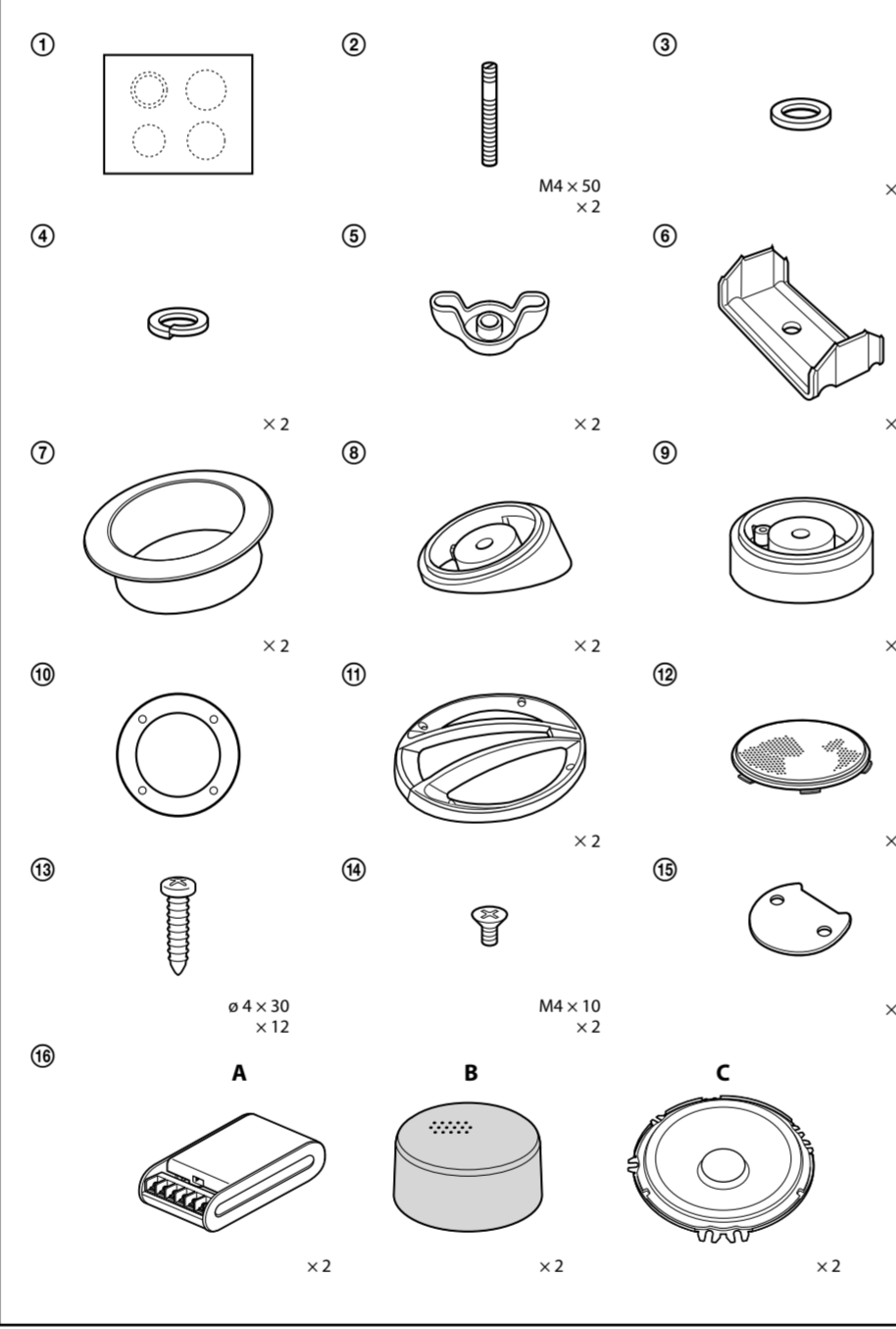
Мінімальна глибина монтажу низькочастотногo динаміка становить 56 мм. Вимряйте глибину в зоні монтажу динаміка та переконатися в тому, що динамік не ускладнюватиме доступ до інших компонентів устаткування автомобіля. Обираючи місце монтажу, пам'ятайте про таке:

- Забезпечте вільний доступ до місця монтажу динаміка на дверцятх (передніх чи задніх).
- Отвір для монтажу динаміка вже може бути у внутрішній панелі дверцят (передніх чи задніх). У такому випадку видоизмити треба лише зовнішню панель.
- Якщо система динаміків встановлюватиметься у дверцятх (передніх або задніх), переконатися в тому, що роз'єми, корпус або магніт динаміків не перешкоджатимуть роботі внутрішніх механізмів дверцят, наприклад склопідйомнику (під час відкриття/закриття вікон) тощо. Також переконатися в тому, що решітка динаміка не торкається будь-яких елементів внутрішнього устаткування, наприклад ручок склопідйомників, ручок дверцят, підлокітників, дверних кишень, ламп, сидінь тощо.
- Підходяє місце монтажу високочастотних динаміків визначається в залежності від особливостей моделі автомобіля. Оберіть місце монтажу, яке буде оптимальним для вашого автомобіля.

Connections / Connexions / Conexiones / Anschlüsse / Anslutningar / Aansluitingen / Ligações / Collegamenti / Połączenia / Conexiuni / Подсоединение / Підключення

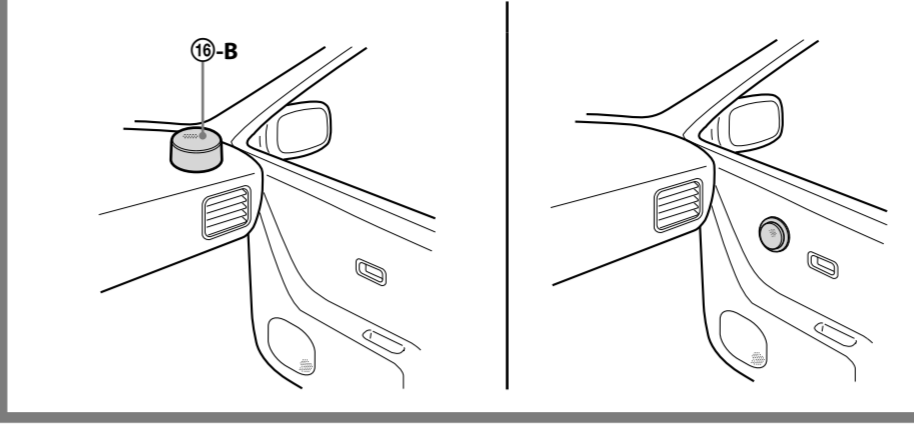


Parts list / Liste des pièces / Lista de las piezas / Teilleiste / Lista ööver medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Lista części / Lista componentelor / Комплекующие детали / Список деталей



Tweeter / Haut-parleur des aiguës / Altavoz de agudos / Hochtöner / Diskanthögtalare / Tweeter / Altifalante de agudos / Tweeter / Głośnik wysokotonowy / Difuzor de înalte / Высокочастотный громкоговоритель / Високочастотний динамік

Exemple / Exemple / Ejemplo / Beispiel / Exempel / Voorbeeld / Exemplo / Esempio / Przykład / Екземп / Пример / Приклад

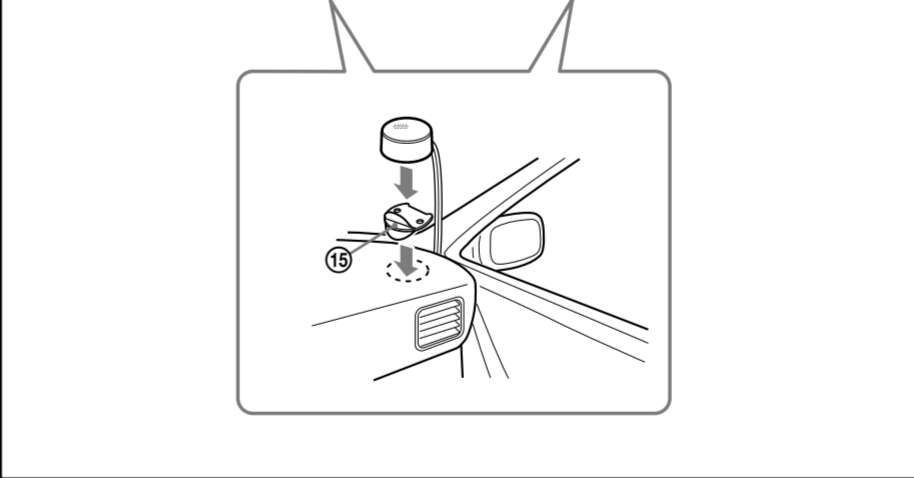
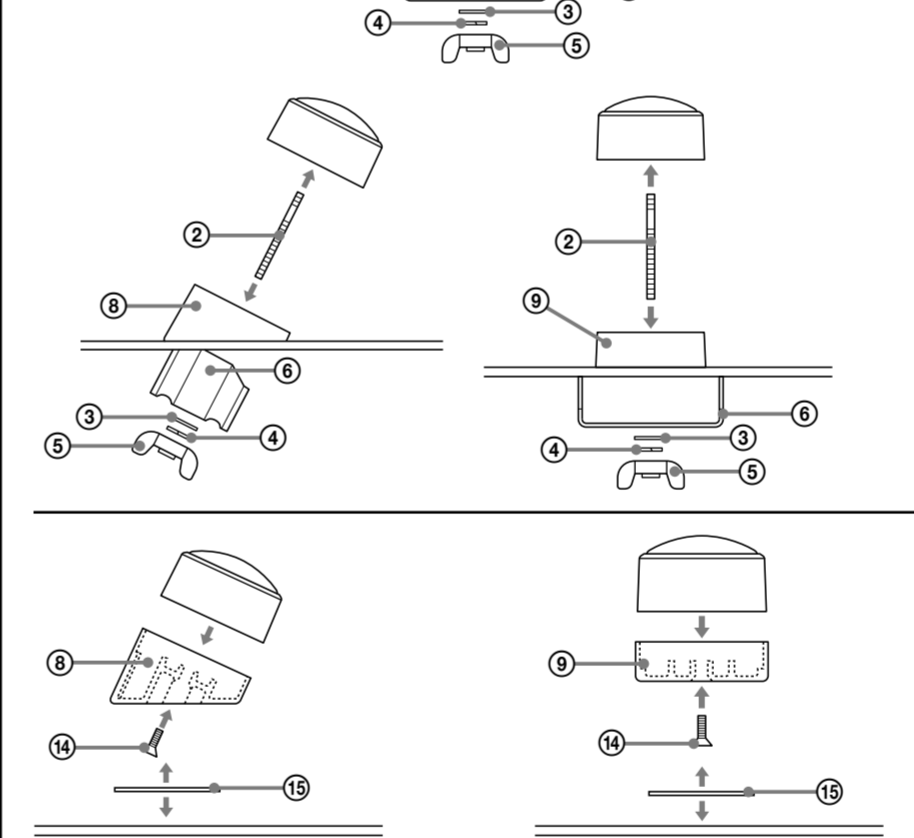


1 Remove the inside door panel. Retirez le panneau intérieur de la portière. Extraiga el panel interior de la puerta. Nehmen Sie die Innenabdeckung der Tür ab. Ta bort insidan på dörren. Verwijder het binnenste deurpaneel. Retire o painel do lado de dentro da porta. Rimuovere il pannello interno della portiera. Zdejmij panel wewnętrzny drzwi. Scoateți panoul dinspre interior al ușii. Снимите внутреннюю панель двери. Вилучіть внутрішню панель дверцят.

2 Use the template ① to ensure an exact cutout. Utilisez le gabarit ① pour garantir une découpe exacte. Utilice la plantilla ① para realizar el corte con exactitud. Verwenden Sie die Schablone ①, um die Aussparung präzise ausfällt. Använd mallen ① så att du skär upp rätt storlek på urtaget. Teken de vorm precies af met behulp van de sjabloon ①. Utilize o modelo ① para garantir um recorte exato. Utilizzare la sagoma ① per ottenere un foro preciso. Użyj szablonu ①, aby zachować precyzyjny kształt wycięcia. Utilizati șablonul ① pentru a asigura o decupare exactă. Воспользуйтесь шаблоном ①, чтобы точно вырезать отверстие. Аби забезпечити точність прорізання, скористайтеся шаблоном ①.

Decide the method to mount the unit depending on the type of the car and the installation location.* Choisissez la méthode à utiliser pour monter l'appareil selon le type de voiture et l'emplacement de montage choisi.* Elija el método para instalar la unidad en función del tipo de automóvil y el lugar de instalación.* Wählen Sie die Methodeart je nach Fahrzeugtyp und Montageposition aus.* Välj monterings sätt efter vad som är lämpligt för bilen och platsen du utför monteringen.* Kies de inbouwmethode volgens het type auto en de inbouwpositie.* Escolha o método de montagem do aparelho de acordo com o tipo de veículo e o local de instalação.* Decidiți metoda de montaj a aparatului în funcție de tipul automobilului și de amplasamentul de instalare.* Выберите способ монтажа устройства в зависимости от модели автомобиля и места установки.* Оберіть спосіб монтажу пристрою з урахуванням особливостей автомобіля та місця встановлення.*

- * Use ① if needed
- * Utilisez ① si necesaire
- * En caso necesario, utilice ①
- * Verwenden Sie bei Bedarf ①
- * Använd ① vid behov
- * Gebruik ① indien nodig
- * Utilize ① se necesario
- * W razie potrzeby użyj ①
- * Utilizati ① dacă este necesar
- * При необхідності використовуйте шаблон ①
- * Якщо необхідно, скористайтеся ①



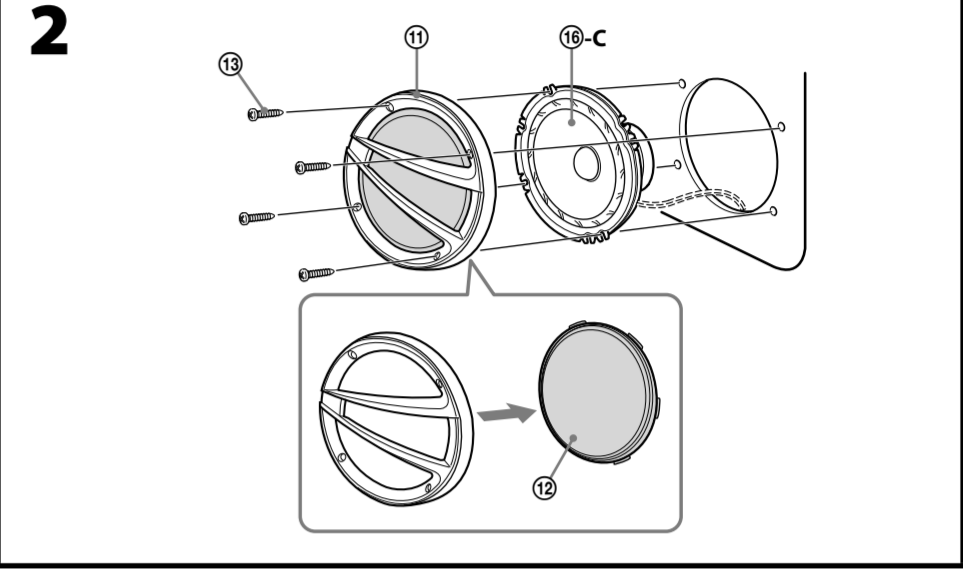
Woofer / Haut-parleur des basses / Altavoz de graves / Tieftöner / Bashögtalare / Woofer / Altifalante de graves / Woofer / Głośnik niskotonowy / Difuzor frecvențe joase / Низькочастотный громкоговоритель / Ньзькочастотний динамік

1 Mark the 4 bolt holes and make them 3.2 mm in diameter. Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,2 mm de diamètre. Marque los orificios para los 4 pernos y haga agujeros de 3.2 mm de diámetro. Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher und bohren Sie Löcher mit 3,2 mm Durchmesser. Markera de 4 skruvhålen och gör dem 3,2 mm i diameter. Markeer de 4 schroefgaten en boor gaat met een diameter van 3,2 mm. Marque o sítio dos furos para os 4 parafusos. Faça os furos com 3,2 mm de diâmetro. Contrassegnare i 4 fori dei bulloni e praticare fori di 3,2 mm di diametro. Zaznač 4 otvory na vkréty a frezujte 3,2 mm. Marcați găurile pentru cele 4 șuruburi și găuriți cu un diametru de 3,2 mm. Разметьте и просверлите 4 отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,2 мм. Позначте та просверліть 4 отвори для гвинтів діаметром 3,2 мм.

Unit: mm / Unité: mm / Unidad: mm / Einheit: mm / Enhet: mm / Einheit: mm / Unitate: mm / Unită: mm / Jednotka: mm / Unitate: mm / Единиці: мм

Door panel / Panneau de porte / Panel de la puerta / Türverkleidung / Dörrpanel / Deurpaneel

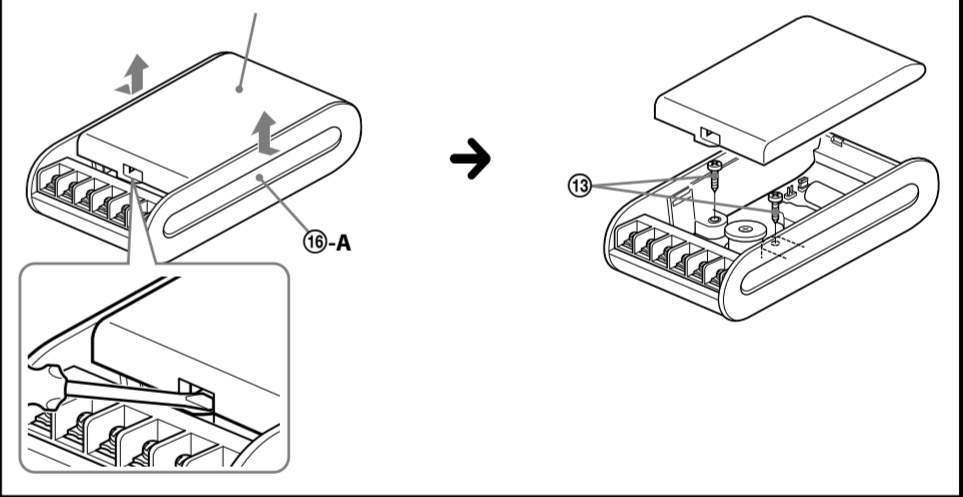
Panel da porta / Pannello della portiera / Panel drzwi / Panoul ușii / Панель двери / Панель дверцят



Passive crossover network / Circuit de recouplement passif / Red divisora de frecuencias pasivas / Passive Frequenzweiche / Passiv delningsfilter / Passief scheidingsnetwerk / Circuito cruzado passivo / Circuito separatore di frequenza passivo / Zwrotnica pasywna / Circuit separator de frecvență pasiv crossover / Пассивный разделительный фильтр / Пассивний розділювальний фільтр

Remove the connection box cover by hand. If you cannot remove the cover by hand, use a flathead screw driver to gently pry it open. Retirez manuellement le couvercle du boîtier de connexion. Si vous ne réussissez pas à le retirer manuellement, utilisez un tournevis et soulevez-le avec précaution. Extraiga la cubierta de la caja de conexiones manualmente. Si no puede extraerla manualmente, utilice un destornillador de cabeza plana para abrir la caja con cuidado. Nehmen Sie die Abdeckung der Anschlussdose von Hand ab. Wenn Sie die Abdeckung nicht von Hand abnehmen können, öffnen Sie sie vorsichtig mit einem Flachkopfschraubendreher. Ta bort skyddet för anslutningslådan för hand. För du inte bort det för hand kan du försiktigt bända bort det med en spårskruvmejsel. Verwijder de klep van de verbindingsdoos met de hand. Als u de klep niet met de hand kunt verwijderen, gebruik u een schroevendraaier met een platte kop om de klep voorzichtig te openen.

Retire a tampa da caixa de ligações à mão. Se não conseguir retirar a tampa à mão, use uma chave de parafusos de cabeça chata para a abrir com cuidado. Rimuovere manualmente il coperchio della scatola di collegamento. Se non è possibile rimuoverlo manualmente, utilizzate con delicatezza un cacciavite a testa piatta. Zdejmij rełkoma pokrywy skrzynki połączeń. Jeśli nie możesz zdjąć pokrywy rękojma, użyj płaskiego śrubokrętu, aby delikatnie podważyć pokrywę. Scoateți manual capacul casei pentru conexiuni. Dacă nu reușiți să scoateți capacul cu mâna, utilizați o șurubelniță cu cap lat pentru ajuța ușor deschiderea. Вручну сниміть кришку соедінительної коробки. Якщо не вдається зняти кришку вручну, осторожно піднімайте ес з плоскою плоскою отверткою. Зніміть кришку з'єднувальної коробки вручну. Якщо зняти кришку вручну не вдається, обережно підніть її викруткою з плоскою робочою частиною.



Adjusting the sound pressure of the tweeter You can switch the sound pressure to 0 dB or -3 dB. **Réglage de la pression acoustique du haut-parleur d'aigüés** Vous pouvez commuter la pression acoustique entre 0 dB et -3 dB. **Ajuste de la presión acústica del altavoz de agudos** Puede variar la presión acústica entre 0 dB y -3 dB. **Einstellen des Schalldrucks des Hochtöners** Sie können als Schalldruck einen Wert von 0 dB oder -3 dB einstellen. **Ställa in ljudtrycket på diskanthögtalarna** Du kan ställa in ljudtrycket mellan 0 dB och -3 dB. **De geluidsdruk van de tweeter regelen** De geluidsdruk kan worden ingesteld op 0 dB of - 3 dB. **Regular a pressão acústica do altifalante de agudos** Pode mudar a pressão acústica para 0 dB ou -3 dB. **Regolazione della pressione sonora del tweeter** È possibile regolare la pressione sonora su 0 dB o su -3 dB. **Regulacja ciśnienia akustycznego głośnika wysokotonowego** Ciśnienie akustyczne można ustawić na 0 dB lub -3 dB. **Reglarea presiunii sunetului la difuzoarele de înalte** Puteți comuta presiunea sunetului la 0 dB sau la -3 dB. **Настройка звукового давления высокочастотного громкоговорителя** Можно установить звуковое давление в 0 дБ или -3 дБ. **Регулювання звукового тиску високочастотного динаміка** Користувач може визначити такі значення звукового тиску: 0 дБ або -3 дБ.

